

Bedienungs- und Pflegeanleitung

Raffstoren und Jalousien



MONTAGEANLEITUNG

SCAN 

ME!

Allgemeine Sicherheitshinweise



Vorsicht!

Diese Anleitung ist vor der ersten Bedienung aufmerksam durchzulesen. Die Sicherheitshinweise sind zu beachten. Schäden, die durch Nichtbeachtung entstehen, unterliegen nicht der Gewährleistung.

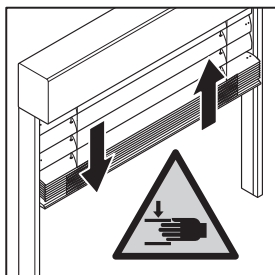
Diese Anleitung ist vom Kunden aufzubewahren und muss bei einer eventuellen Übertragung auf Dritte dem neuen Besitzer weitergereicht werden.

Die in dieser Anleitung dargestellten Abbildungen sind beispielhaft, die Anleitung gilt auch für andere Arten von Raffstoren und Jalousien aus dem Hause Reflexa.



Warnung!

- Kleine Kinder können durch Schlingen in Zugschnüren, Ketten, Gurten und innen befindlichen Schnüren zum Betätigen des Produkts stranguliert werden.
- Schnüre sind aus der Reichweite von Kindern zu halten, um Strangulierung und Verwicklung zu vermeiden (Mindestabstand vom Boden = 1,5 m). Der Hals eines Kindes kann in Schnüre verwickelt werden.
- Betten, Kinderbetten und Möbel sind entfernt von Schnüren für Fensterabdeckungen aufzustellen.
- Schnüre dürfen nicht miteinander verknüpft werden. Es ist sicherzustellen, dass sich Schnüre nicht verwickeln und eine Schlinge bilden.
- Um das Risiko derartiger Unfälle zu verringern, bitte die mitgelieferten Sicherheitsvorrichtungen gemäß der Montageanleitung installieren und verwenden.

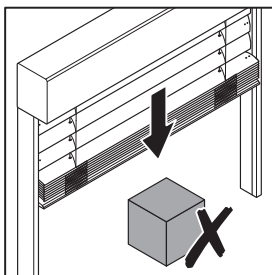


Vorsicht

Quetschgefahr!

Greifen Sie während der Fahrbewegung der Anlage nicht in bewegliche Teile oder Öffnungen am Produkt.

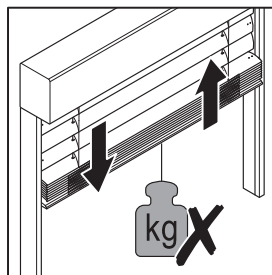
Benutzen Sie das Produkt nur in technisch einwandfreiem Zustand.



Blickkontakt und Verfahrbereich

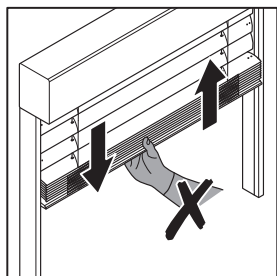
Eine sichere Bedienung, ist nur mit Blickkontakt zum Produkt möglich. Sollte keine Sicht auf das Produkt bestehen muss eine sichere Bedienung vorab geprüft werden.

Das Ab-/ und Auffahren des Raffstores darf nicht behindert werden. Blockierte Verfahrwege können zur Beschädigung des Produktes führen.



Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

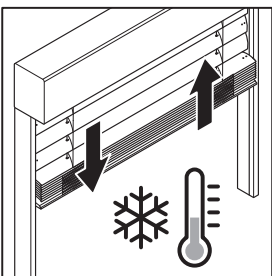
Belasten Sie das Produkt nicht mit zusätzlichem Gewicht. Behindern Sie nicht den freien Lauf des Behangs.



Unsachgemäße Bedienung

Schieben Sie den Raffstore nie nach oben oder ziehen ihn nach unten. Dies kann zu Funktionsstörungen/Beschädigungen am Produkt führen. Sollte eine Behinderung des Verfahrweges notwendig sein, darf die Anlage in dieser Zeit nicht verwendet werden.

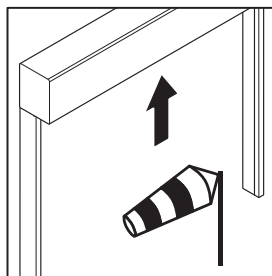
Eine Anlage mit Elektromotor lässt sich ohne Strom nicht bedienen.



Bedienung bei Kälte und Eis

Bei angefrorenen Teilen die Bedienung sofort stoppen.

Schalten Sie zusätzliche Steuerungsgeräte wie beispielsweise Zeitschaltuhren im Winter auf Handbetrieb. Das Umschalten auf Handbetrieb sollte ab einer Außentemperatur von $< 4^{\circ}\text{C}$ erfolgen.

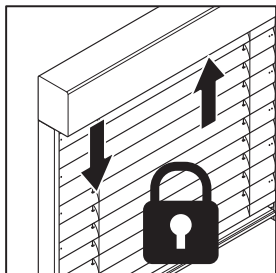


Bedienung bei Sturm

Der Raffstore hält nur Belastungen der empfohlenen Windgrenzwerte stand.

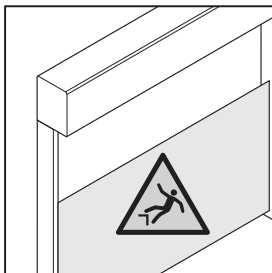
Bei Überschreitung der Grenzwerte (Sturm/stärkeren Böen) ist der Raffstore einzufahren.

Der Einsatz eines Windwächters ist zu empfehlen. Windgrenzwerte finden Sie ab Seite 9



Automatische Raffstoren vor Zugängen zu Balkonen und Terrassen

Um dem Aussperren von Personen vorzubeugen, sollten Sie die Bedienautomatik beim Benutzen von Balkonen und Terrassen abschalten.



Glas-Absturzsicherung

Nicht zu weit über die Brüstung lehnen! Es besteht Absturzgefahr.

Wenn Sie am Glas Beschädigungen erkennen, sollten Sie bis zu einer Kontrolle durch einen Fachbetrieb das dazugehörige Fenster geschlossen halten.

Bedienung

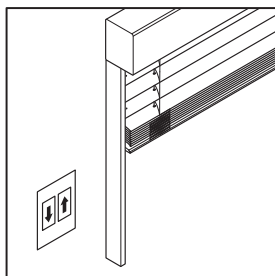
Produkt mit Elektroantrieb

Der Elektroantrieb ist nicht für einen Dauerbetrieb ausgelegt. Bei Dauerbelastung schaltet der Antrieb automatisch ab.

Das Produkt hat eine obere und eine untere Endlage, an diesen Punkten stoppt das Produkt automatisch.

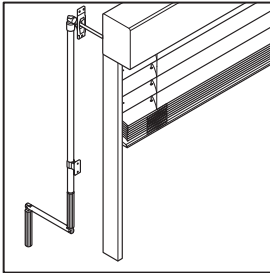
Zur Bedienung von Reflexa Raffstoren mit Elektroantrieb ist auch die separate Anleitung des Herstellers zu beachten.

Stellen Sie die Steuerung bei längerer Abwesenheit auf manuellen Betrieb.



Produkt mit Kurbelantrieb oder Endlosschnur

Beim Bedienen mittels Kurbel/Endlosschnur darf keine übermäßige Kraft ausgeübt werden. Stoppen Sie die Bedienung sofort, sobald ein Widerstand zu spüren ist.



Kurbelbedienung

Drehrichtung der Kurbel:

- Behang **abfahren mit Linksdrehung**
- Behang **auffahren mit Rechtsdrehung**

- Die Lamellenwendung wird durch Richtungsänderung von AUF oder AB erreicht.
- Raffstoren und Jalousien mit Kurbelantrieb und Spindelsperre (Spindelsperre = Endlagenbegrenzung) können bis zum Anschlag gekurbelt werden.

- Fahren Sie Raffstoren und Jalousien ohne Endlagenbegrenzung kontrolliert in die Endlagen.

Für Sie bedeutet dies:

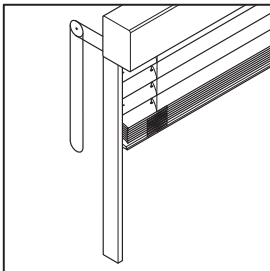
Die obere Endlage ist erreicht, wenn die Unterschiene in der Verblendung verschwindet oder wenn ein Widerstand der Auftriebsbedienung zu spüren ist.

Die untere Endlage ist erreicht, bevor die Unterschiene am Führungsende aufliegt oder sich der Behang wieder rückwärts aufzieht.

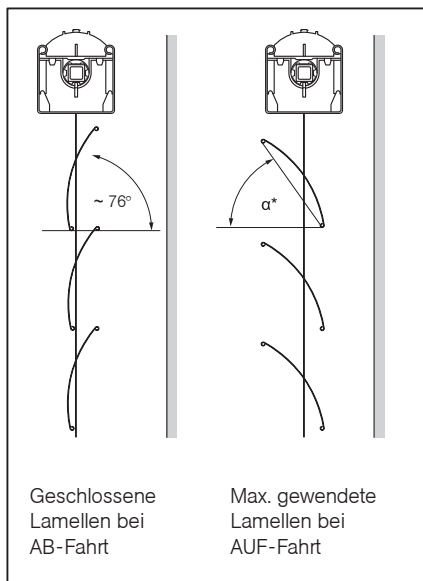
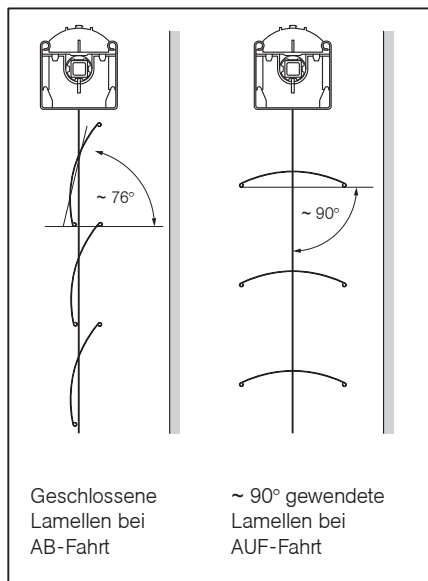
- Der Schwenkbereich des Kurbelrohrs ist abhängig vom eingesetzten Gelenklager. Wird dieser überschritten, kann dies zu Beschädigungen des Antriebes führen.
- Gewaltames Weiterdrehen beim Kurbeln nach Erreichen der Endlagen ist untersagt. Es kann zu Beschädigungen der Raffstoren bzw. der Jalousien führen.

Schnurzugbedienung:

- Vermeiden Sie ruckartiges Ab- und Auffahren. Bei Widerstand der Zugschnüre Bedienung stoppen.
- Wickeln Sie Schnüre immer auf die mitgelieferten Schnurwickler auf.
- Lose herumhängende Schnüre stellen eine Unfallgefahr dar.
- Die Lamellenwendung wird durch Richtungsänderung von Auf- oder Abfahren erreicht.

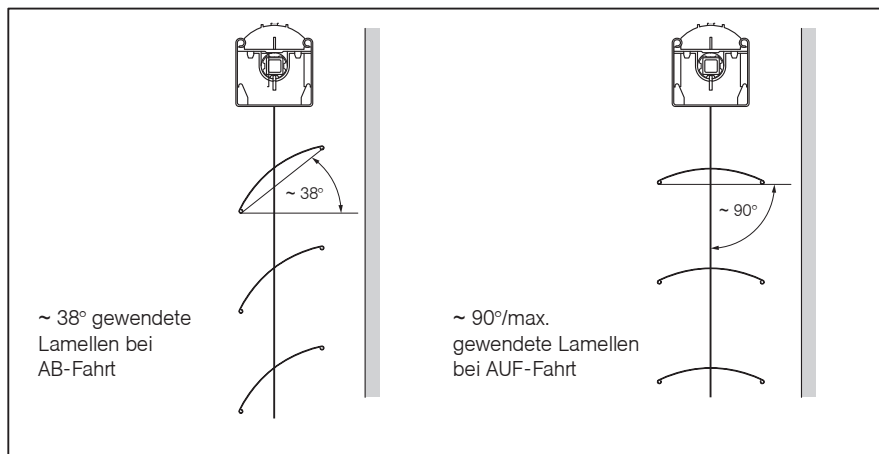


Lamellenstellungen

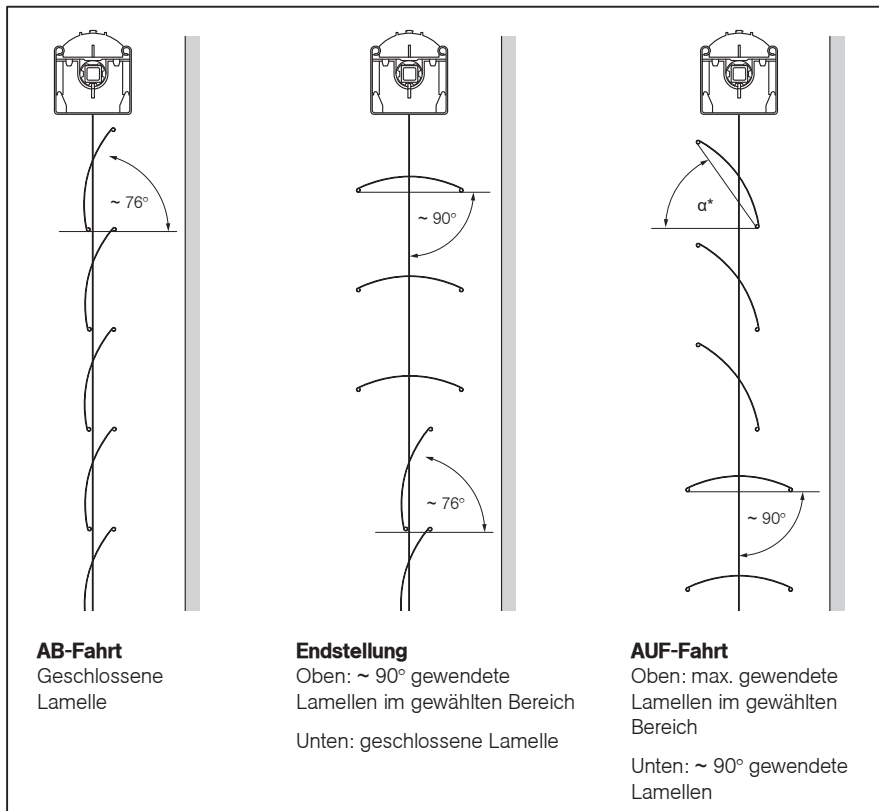


Maximal-Wendung

* zwischen 45° und 55° , je nach Ausführung Lamellentyp und Bandspule



38° Arbeitsstellung



Maximal-Wendung

* zwischen 45° und 55° , je nach Ausführung Lamellentyp und Bandspule



Instandhaltung und Pflege

Warnung!

Verletzungsgefahr durch Bedienung außerhalb des Blickfeldes! Automatische Fahrbewegungen der Anlage müssen bei Instandhaltungs- und Reinigungsarbeiten verhindert werden.

Warnung!

Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag! Bei Produkten mit Elektroantrieb diesen abgesichert spannungsfrei schalten.

Warnung!

Verletzungsgefahr durch Absturz! Geeignete und sichere Schutzmaßnahmen ergreifen, um einen Absturz zu vermeiden oder Abzufangen.

Aufstiegshilfen nicht an das Produkt lehnen. Aufstiegshilfen nur auf sicherem und ebenen Untergrund verwenden.

Im Laufe der Zeit bildet sich durch Umwelteinflüsse ein Schmutzfilm auf allen Oberflächen der Anlage. Der Wert und die Funktion können hierdurch gemindert werden.

Bei intensiveren Umwelteinflüssen sollte in kürzeren Abständen gereinigt werden.

Intensive Umwelteinflüsse können sein:

- Nähe zu Industrieanlagen
- Nähe zu stark befahrenen Straßen
- Meeresnähe
- Nähe zu Pools (chlorhaltige Luft)



Mindestens 1x jährlich

Reinigen Sie alle frei zugänglichen Teile des Raffstoren einmal jährlich oberflächlich.

Achtung!

Verwenden Sie zur Reinigung nur handelsübliche, milde Reinigungsmittel und sauberes Wasser! Verwenden Sie keine chlorhaltigen Reinigungsmittel!

Achtung!

Keine Dampfdruck- oder Hochdruckreiniger verwenden! Keine Scheuermittel oder Scheuerschwämme verwenden!

Führen Sie die Reinigung schrittweise von oben nach unten durch. Anlagen im Außenbereich können vor der Reinigung mit einem Handbesen oder Staubsauger von losem Schmutz befreit werden.

Prüfen Sie den Raffstore, dessen Standfähigkeit und die Bedienelemente auf Anzeichen von Abnutzung und Beschädigungen. Inspektion und Wartung müssen von ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden.

Bei auftretenden Mängeln wenden Sie sich an ihren Reflexa Fachpartner.

Einsatzempfehlung bei Wind

Windwiderstand

Bei Raffstoren kann der Wert für C_p (C_p = Druckbeiwert) aufgrund der dynamischen Bewegungen des Behanges stark schwanken. Aus diesem Grund wäre die Festlegung einer Windgeschwindigkeit aufgrund des statischen Drucks, dem ein Raffstore standhalten kann, ungeeignet um ihn zu beurteilen. In den folgenden Einsatzempfehlungen werden die Windgeschwindigkeiten in m/s angegeben.

Hinweis Geltungsbereich

Die in den folgenden Tabellen verwendeten Windgeschwindigkeiten gelten nur bei geschlossenen Fenstern sowie nicht bei

Ecksituationen. Auch sind die Positionierung sowie die Anzahl der verwendeten Windwächter für die jeweilige Auswahl der für das Objekt passenden Windgeschwindigkeit von entscheidender Bedeutung. Insbesondere ist die Gebäudegeometrie und Gebäudelage zu beachten. Deshalb ist für solche Situationen immer die Rücksprache mit dem Hersteller erforderlich. Die Grenzwerte können vom Hersteller auch abweichend festgelegt werden. Bei besonderen Ausführungen wie z. B. perforierten Lamellen, Lichtleittechnik sind die Herstellerangaben zu beachten.

Flachlamelle seilgeführt (alle Werte in m/s)

Höhe ▼	Breite ►									
	1000	1500	2000	2500	3000	3500	4000	4500	5000	
1000	17	17	13	13	13	10	10	10	10	
1500	17	17	13	13	13	10	10	10	10	
2000	17	17	13	13	13	10	10	10	10	
2500	17	13	13	13	10	10	10	10	10	
3000	13	13	13	10	10	10	8	8	8	
3500	13	13	10	10	10	8	8	8	8	
4000	13	10	10	10	8	8	8	8	8	
4500	10	10	10	8	8	8	5	5	5	
5000	10	10	8	8	8	5	5	5	5	

Flachlamelle schienengeführt

Höhe ▼	Breite ►									
	1000	1500	2000	2500	3000	3500	4000	4500	5000	
1000	17	17	13	13	13	10	10	10	10	
1500	17	17	13	13	13	10	10	10	10	
2000	17	17	13	13	13	10	10	10	10	
2500	17	17	13	13	13	10	10	10	10	
3000	17	17	13	13	13	10	10	10	8	
3500	17	17	13	13	13	10	10	10	8	
4000	17	13	13	13	10	10	10	8	8	
4500	13	13	13	10	10	10	8	8	8	
5000	10	10	10	10	10	8	8	8	8	

Lamelle randgebördelt seilgeführt

Höhe ▼	Breite ►									
	1000	1500	2000	2500	3000	3500	4000	4500	5000	
1000	17	17	17	13	13	13	13	13	13	
1500	17	17	17	13	13	13	13	13	10	
2000	17	17	17	13	13	13	13	13	10	
2500	17	17	13	13	10	10	10	10	10	
3000	13	13	13	10	10	10	8	8	8	
3500	13	13	10	10	10	8	8	8	8	
4000	13	10	10	10	8	8	8	8	8	
4500	10	10	10	8	8	8	5	5	5	
5000	10	10	8	8	8	5	5	5	5	

Lamelle randgebördelt schienengeführt

Höhe ▼	Breite ►									
	1000	1500	2000	2500	3000	3500	4000	4500	5000	
1000	17	17	17	17	17	17	17	17	17	
1500	17	17	17	17	17	13	13	13	13	
2000	17	17	17	17	17	13	13	13	13	
2500	17	17	17	17	17	13	13	13	13	
3000	17	17	17	17	17	13	13	13	13	
3500	17	17	17	13	13	13	13	13	10	
4000	17	17	17	13	13	13	13	10	10	
4500	17	17	17	13	13	13	10	10	10	
5000	13	13	13	13	13	10	10	10	10	

Für folgende Fälle sind die Tabellenwerte abzumindern bzw. zu erhöhen:

- bei Fassadenabstand > 100 mm bis 300 mm muss der Tabellenwert auf den nächst kleineren Tabellenwert abgemindert werden (z. B. von 13 auf 10)
- bei Fassadenabstand > 300 mm bis 500 mm muss um 2 Stufen abgemindert werden (z. B. von 13 auf 8), darüber hinaus kann die Tabelle nicht angewendet werden.
- bei Laibungsmontage kann der Tabellenwert auf den nächst größeren Tabellenwert erhöht werden (z. B. von 10 auf 13, Maximalwert

17 m/s) dies bis zu einer maximalen Breite von 3000 mm.

- bei geringeren Materialstärken der Lamellen als 0,4 mm (50er Flachlamelle) muss der Tabellenwert auf den nächst kleineren Tabellenwert abgemindert werden (z. B. von 13 auf 10).
- bei der Lamelle randgebördelt, schienengeführt kann bei stark profilierten Lamellen (71er V-Lamelle) der Tabellenwert auf den nächst größeren Tabellenwert erhöht werden (z. B. von 10 auf 13, Maximalwert: 17 m/s).

Leistungserklärung

Declaration of Performance

LENr.: 12100000



Eindeutiger Kenncode des Produkttyps <i>Unique identification code of product type</i>	Außenjalousie <i>venetian blinds</i>
Verwendungszweck <i>Intended purpose</i>	außenliegender Sonnenschutz, Abschluss außen Verwendungszweck nach DIN EN 13659:2004 + A1:2008 <i>external sun-protection for outdoor use</i> <i>intended use according DIN EN 13659:2004 + A1:2008</i>
Hersteller <i>Manufacturer</i>	REFLEXA-WERKE Albrecht GmbH Silbermannstraße 29 89364 Rettenbach Deutschland Tel.: +49 (0) 8224 999-0
System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit <i>System to evaluate and verify</i> <i>the reliability of performance</i>	Zertifizierung gemäß Bewertungssystem 4 der Bauproduktenverordnung 305/2011 / EG <i>certification according rating system 4 of the</i> <i>Building Products Guideline 305/2011 / EC</i>
Harmonisierte Norm <i>Harmonized norm</i>	DIN EN 13659:2004 + A1:2008 <i>DIN EN 13659:2004 + A1:2008</i>

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich.

The performance of the product equates to the declared performance. The manufacturer is accountable for the declaration of performance in accordance with the Regulation (EU) No. 305/2011.

Wesentliche Merkmale <i>key characteristics</i>	Leistung <i>performance</i>	harmonisierte Norm <i>harmonised standard</i>
Windwiderstand <i>wind resistance</i>	0	EN 13659:2015 <i>EN 13659:2015</i>

Unterszeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:
Signed for the manufacturer:

Miriam Albrecht
Geschäftsleitung
General Manager

Rettenbach, 01.09.2022

Konformitätserklärung

Declaration of Conformity



Die Leistung des untenstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung. Für die Erstellung der Konformitätserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der untengenannte Hersteller verantwortlich. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und bei Änderungen der Anlage bzw. Produktes, die nicht mit dem Hersteller abgesprochen wurden.

The performance of the product equates to the declared performance. The manufacturer is accountable for the declaration of performance in accordance with the Regulation (EU) No. 305/2011. The declaration expires during improper use or modifications what were not approved by the manufacturer.

Eindeutiger Kenncode des Produkttyps <i>Unique identification code of product type</i>	Außenjalousie <i>venetian blinds</i>
Verwendungszweck <i>Intended purpose</i>	Sonnen- und Sichtschutz Verwendungszweck nach DIN EN 13659:2015 <i>sun and sight protection intended use according DIN EN 13659:2015</i>
Entspricht bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen, die in den folgenden EG-Richtlinien festgelegt sind: <i>Complies at intended use with the essential requirements, which are fixed in the following EC guidelines:</i>	2006/42/EG Maschinenrichtlinie 2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie 2011/65/EU Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten <i>2006/24/EC Machine Directive 2014/35/EU The compliance of the confirmity of the low voltage directive 2011/65/EU Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment</i>
Inbesondere wurden die folgenden Normen angewandt:	<u>EN 13659:2015</u> Abschlüsse außen und Außenjalousien – Leistungs- und Sicherheitsanforderungen <u>60335-2-97:2010</u> Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch <u>EN IEC 63000:2018</u> Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe
<i>In particular the following standards were used:</i>	<u>EN 13659:2015</u> <i>Shutters and external venetian blinds – Performance requirements including safety</i> <u>60335-2-97:2010</u> <i>Household and similar electrical appliances - Safety</i> <u>EN IEC 63000:2018</u> <i>Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances</i>
Hersteller <i>Manufacturer</i>	REFLEXA-WERKE Albrecht GmbH Silbermannstr. 29 89364 Rettenbach DEUTSCHLAND

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Signed for the manufacturer:

Miriam Albrecht
Geschäftsführung
General Manager

Rettenbach, 01.09.2022



Ihr Reflexa Fachpartner:

80000789/2024_04 Technische Änderungen vorbehalten. Keine Haftung bei Druckfehlern.



Batterien und Elektronik-Anlagen dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Altbatterien können über den Fachhandel oder einen Wertstoffbehälter entsorgt werden. Elektronik-Anlagen können über den Fachhandel oder an Sammelstellen für Elektroschrott entsorgt werden.